

BRUKSANVISNING (NO) HYLSER FOR ENDOSKOPISK ARTROSKOPI, GYNEKOLOGI OG UROLOGI



RUDOLF Medical GmbH + Co KG
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,
Tyskland
Telefon +49 7463 9956-0
Faks +49 7463 9956-56
sales@RUDOLF-med.com
www.RUDOLF-med.com

D0151 / Rev G / ACR00582 / 2025-04-22



VENNLIGST LES DEN FØR REPROSESSERING OG OPPBEVAR DEN PÅ ET TRYGT STED

PRODUKT

Denne bruksanvisningen gjelder for RUDOLF Medical diagnose- og operasjonshylser. Du mottar et produkt av høy kvalitet, og riktig håndtering og bruk er beskrevet nedenfor.

Kun for profesjonell bruk: Instrumentene er kun beregnet for bruk av profesjonelle brukere (kirurger, operasjonssykepleiere, teknikere for repossessering av medisinsk utstyr).



Følgende instruksjoner gjelder demontering av instrumentet etter operasjonen og montering etter rengjørings- og desinfeksjonsprosessen.

Detaljerte instruksjoner for repossessering finnes i IFU D0462:



RUDOLF Medical instrumenter leveres usterile og må rengjøres, desinfiseres og steriliseres før første gangs bruk og umiddelbart etter hver bruk. Beskyttelseshetter og transportemballasje må fjernes på forhånd.

TILTENKT FORMÅL

Hylser er beregnet for suging, irrigasjon, insufflasjon og/eller innføring av instrumenter under minimalinvasive kirurgiske inngrep.

KONTRAINDIKASJON

Medisinsk utstyr er ikke beregnet for bruk på sentralnervesystemet og sirkulasjonssystemet.

Pasientpopulasjon: Det er ingen begrensninger når det gjelder pasientpopulasjonen. Det kan overlates til den medisinske fagpersonens skjønn og erfaring å avgjøre om fordelene oppveier risikoen i den aktuelle populasjonen.



ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Feil bruk og overbelastning på grunn av vridning/heving kan føre til brudd og permanent deformasjon.
- Dette medisinske utstyret er kun beregnet for bruk i medisinske institusjoner av opplært medisinsk personell.
- Ikke bruk metallbørster eller slipende rengjøringsmidler, fordi de kan skade overflaten og føre til korrosjon.
- Før klinisk bruk må brukeren kontrollere at det er trygt å kombinere compatible instrumenter og at de er compatible med hverandre.
- Vær forsiktig ved håndtering av skarpe spisser og skjærekanten, da det er fare for personskader.
- For pasienter med uheldredelige infeksjoner som CJD (Creutzfeldt-Jakobs sykdom), hepatitt, HIV, mulige varianter av disse infeksjonene eller mistenkte infeksjoner, må gjeldende nasjonale forskrifter om avhending og repossessering av medisinsk utstyr følges.

FØR HVER BRUK: VISUELL OG FUNKSJONELL INSPEKSJON

Se etter:

- Ytre skader (f.eks. deformert skaft, bulker, grader, sprekker eller skarpe kanter)
- Riktig funksjon
- Rester av vaskemidler eller desinfeksjonsmidler
- Fri passasje gjennom arbeidskanalene

Etter rengjøring og desinfeksjon eller før sterilisering anbefaler vi:

- Smør bevegelige deler med silikonfri, biokompatibel medisinsk hvitolje som er godkjent for dampsterilisering.
- Smør stoppekranene, gjengene og tetningsringene på akselen med vedlikeholdssmøremiddel.

LÅSESYSTEM FOR ENDOSKOPER OG INSTRUMENTER

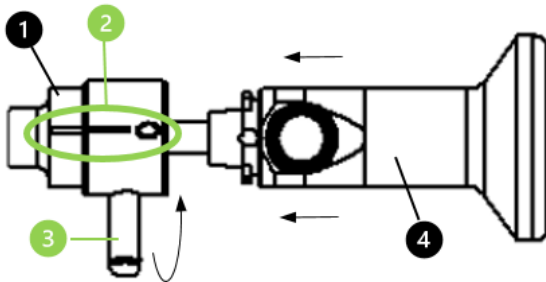
RUDOLF Medicals hylser (operasjons- og diagnostiske hylser), endoskoper og endoskopiske instrumenter er utstyrt med et spesielt holder- og låsesystem.

1. Akselholder og låsemekanisme (1):

Før et endoskop eller instrument som er satt inn i skaftet kan låses, må du kontrollere at låsemekanismen er åpen.

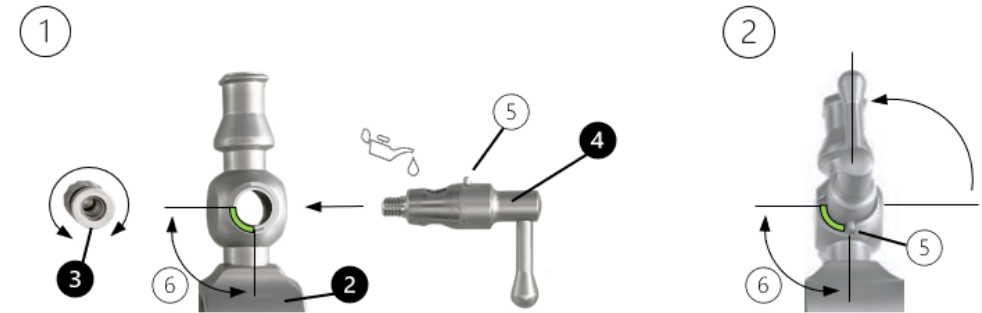
Kontroller at markeringslinjene (2) på akslingens låsemekanisme er plassert på linje med hverandre (nullstilling).

2. Før nå en obturator, et endoskop (4) eller et endoskopisk instrument med sporet inn i skaftets nav, og lås det ved å vri låsehendelen (3) 90° med klokken.



STOPPEKOBLINGER FOR INN- OG UTSTRØMNING

 Stoppekranspakene må tas ut av hylsen for repressering.



Demontering

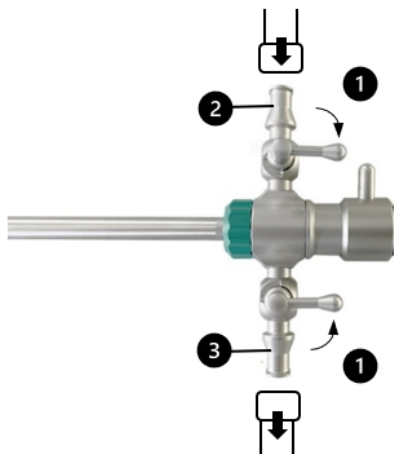
Skrut av fjærhettene (3), og fjern stoppekranspaken (4) fra stoppekranen.

Montering

1. Sett stoppekranspaken (4) inn i stoppekranholderen (2).
Pass på at styrestiften (5) på stoppekranspaken går inn i utsparingen (6) på holderen (2).
2. Skru deretter fjærhettene (3) fast på stoppekranspaken på motsatt side av stoppekranen.
3. Kontroller at stoppekransens spak er bevegelig.
4. Stoppekranen må være åpen for sterilisering. Dette gjør du ved å svinge spaken på stoppekranen mot åpningen på Luer lock-tilkoblingen.

Tilkobling av spyleslanger

1. Lukk spylestoppekranene (1).
2. Koble innstrømningsslangen (Luer lock-kobling) til innstrømningsstoppekranen (2).
3. Koble dreneringsslangen eller Luer lock-tilkoblingen til utstrømningsstoppekranen (3).

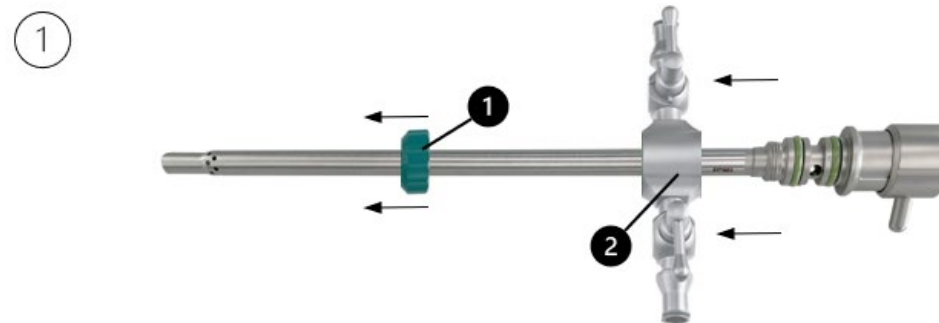
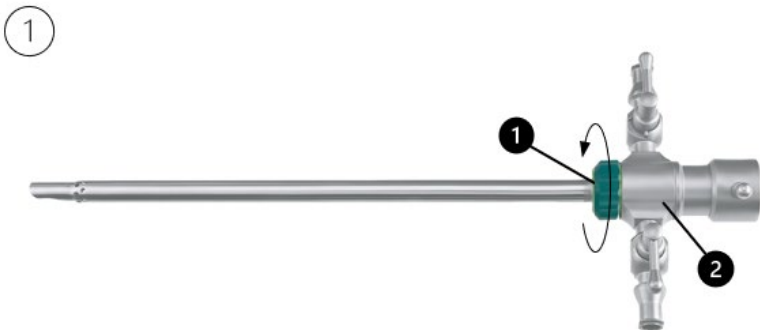


SLIRE FOR ENDOSKOPISK ARTROSKOPI

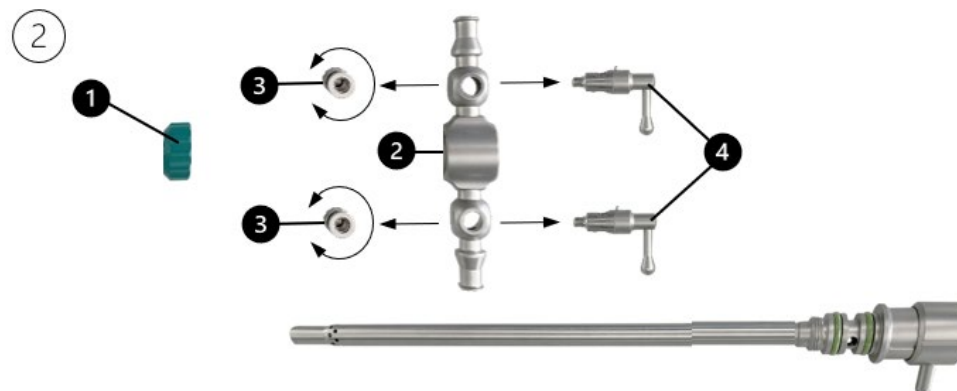
Demontering

⚠ Kun forhåndsrengjorte instrumenter kan demonteres.

1. Skru mutteren (1) ut av hylsen, og trekk av holderen (2).

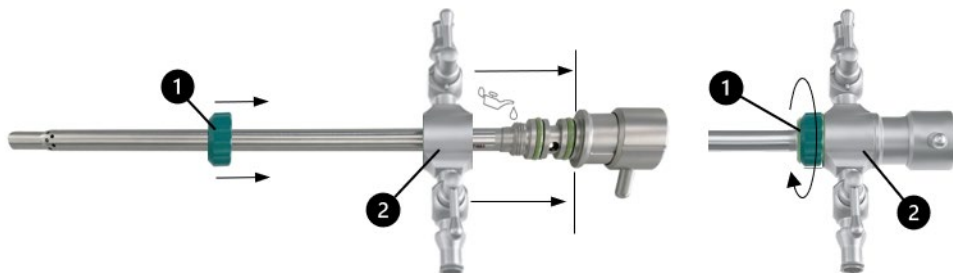


2. Skru av fjærhettene (3), og fjern stoppekranspaken (4) fra stoppekranen.



Montering

1. Monter stoppekranene. Se avsnittet "STOPPEKOBLINGER FOR INN- OG UTSTRØMNING".
2. Skyv holderen (2) med de monterte stoppekranene over akselen, og skyv holderen opp til anslaget på tilkoblingsdelen.
3. Skru deretter holderen fast med omløpsmutteren (1).



HYLSER FOR ENDOSKOPISK GYNEKOLOGI (HYSTEROSKOPI) OG UROLOGI (CYSTOSKOPI)

Hylser for endoskopisk gynekologi (hysteroskopi)

Instrumentene brukes i kombinasjon med compatible instrumenter (endoskoper, fleksible og halvstive instrumenter, fleksible monopolare HF-elektroder). Kontinuerlig gjennomstrømningsslanger (hysteroskoper) muliggjør både undersøkelse og kirurgiske inngrep i livmoren eller livmorhalsen under endoskopisk utsyn.

Hylser for endoskopisk urologi (cystoskopi)

Instrumentene brukes i kombinasjon med compatible instrumenter (endoskoper, fleksible og halvstive instrumenter, fleksible monopolare HF-elektroder).

Endoskopbroer for cysto-uretroskop-slanger

En endoskopbro må også kobles til cysto-uretroskop-hylsene, ellers kan kompatibiliteten med endoskopet ikke garanteres. Det er heller ikke mulig å bruke fleksible og halvstive instrumenter uten en endoskopbro.

Merk: Vær oppmerksom på akselsystemets låsesystem under monteringen. Se klikksystemet (1) i illustrasjonen nedenfor. En bajonettlås er alltid montert på endoskopets side.



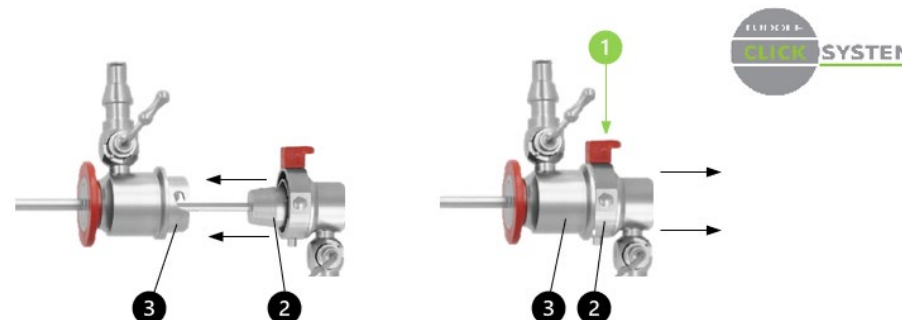
CLICK SYSTEM / BAJONETTLÅSINGSSYSTEM

Avhengig av versjon er RUDOLF Medical-kappene utstyrt med et klikksystem og/eller en bajonettlås.

CLICK SYSTEM

- Click System er en automatisk låsemekanisme der kombinerbare instrumenter låses sammen med et "klikk" ved å trykke adapteren (2) inn i holderen (3).
- Ved å trykke på trykknappen (1) på adapteren (2) løsner du forbindelsen til holderen (3). Instrumentene kan nå skilles fra hverandre.

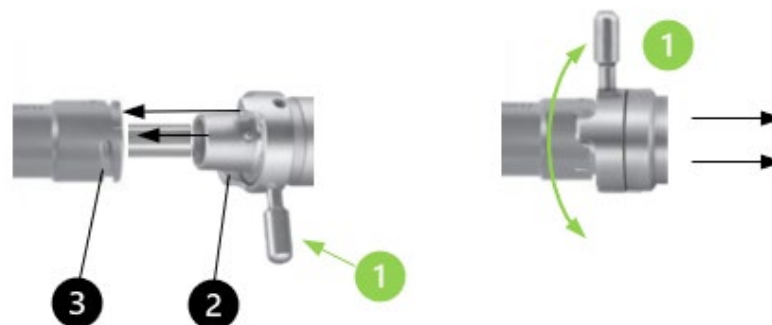
Merk: Kombiner kun compatible RUDOLF Medical instrumenter med samme fargekoding.



BAJONETTLÅSINGSSYSTEM

- Med bajonettlåsen låses to kombinerbare instrumenter ved hjelp av en spak. Adapteren (2) må plasseres ved å vri på spaken (1) slik at klørne kan settes inn i gjengesporet på holderen (3) og låses ved hjelp av spaken (1).
- Instrumentene kan skilles fra hverandre ved å løsne spaken (1) på adapteren (2) fra holderen (3).

Merk: Kombiner kun compatible RUDOLF Medical instrumenter med samme låsesystem.



HYLSER MED ARBEIDSKANALER FOR INSTRUMENTENE

Hylser med arbeidskanaler er utstyrt med utskiftbare gummihefter (1). Kompatible instrumenter kan settes inn gjennom gummiheften og inn i instrumentkanalen på det aktuelle hylsteret.

Merk: Sørg alltid for at arbeidskanalene i kappene er utstyrt med gummihefter (REF RZ200-000), og at disse ikke har synlige skader. Gummidekslene må fjernes fra instrumentet før repressering.

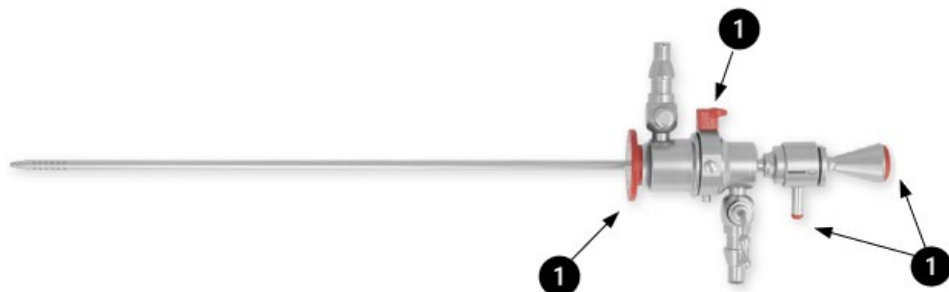
Hylser med arbeidskanal:



KOMBINASJON AV HYLSE MED OBTURATORER ELLER ENDOSKOPER

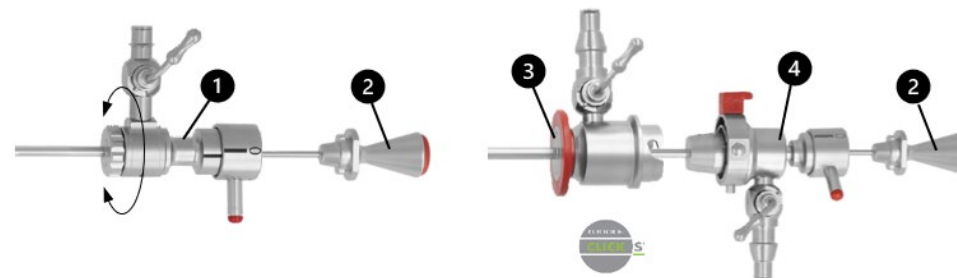
Hylsene og deres låsesystem er fargekodet i henhold til størrelsen. Når du kombinerer kompatible RUDOLF Medical endoskoper/obturatorer, må du ta hensyn til fargekodingen (1).

Merk: Fargekodingen på et endoskop representerer synsvinkelen og kan derfor avvike fra fargekodingen på hylsene/låssystemet.



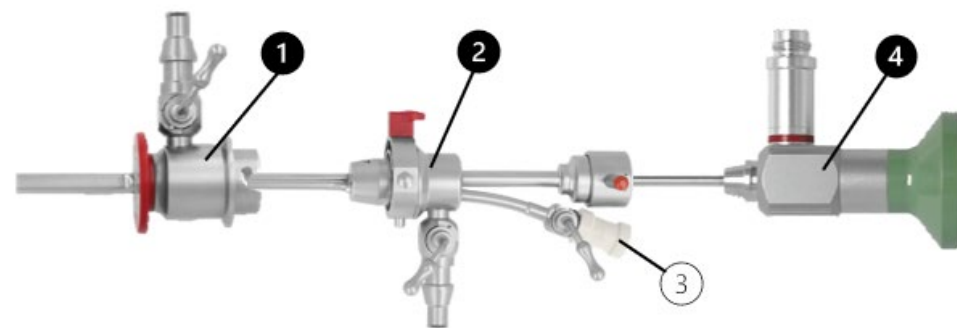
DIAGNOSTISKE HYLSE

- Diagnostisk hylse (1) med roterbar stoppekran og bajonettlås, obturator (2).
- Diagnostisk hylse med Click System (3) på ytterhylse og Click System (4) på innerhylse med bajonettlås, obturator (2).
- Ved bruk av et hylster for diagnose erstattes obturatoren med et kompatibelt RUDOLF Medical endoskop.



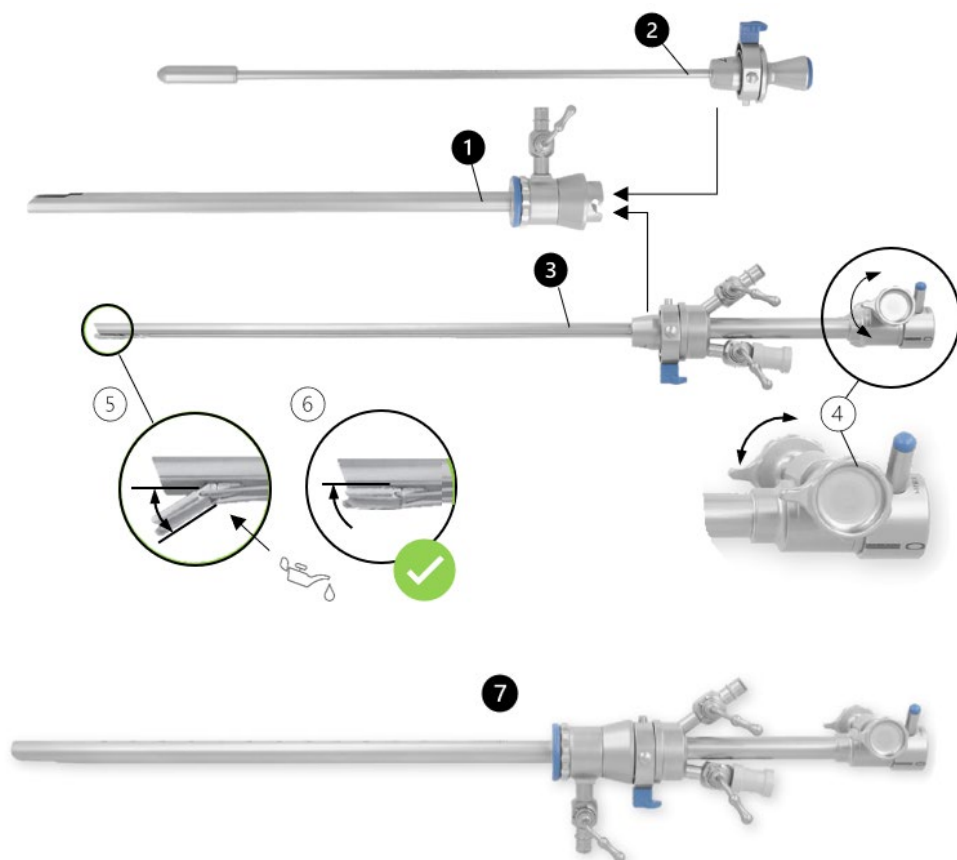
OPERASJONSHYLSE

- Betjening av Click System for ytre hylse (1), Click System for indre hylse (2) med arbeidskanal (3) og bajonettlås, endoskop (4).
- Før du bruker et egnet endoskop med et operasjonshylster, må obturatoren byttes ut med et kompatibelt RUDOLF Medical endoskop.



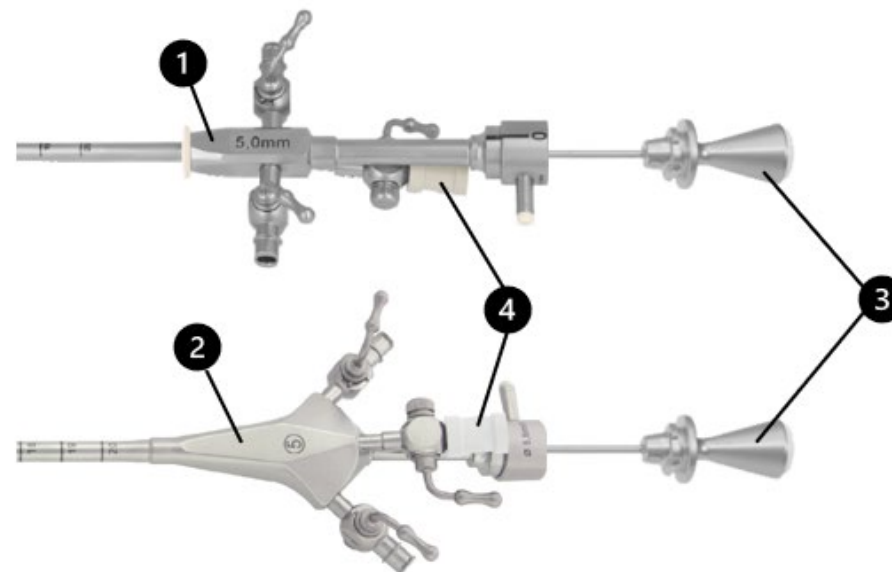
Operasjonshylser for kontinuerlig strømning, med Albarran-spak

- Ytre operasjonshylse for kontinuerlig irrigasjon (1), kan kombineres med Obturator Click System (2) eller med hylse Click System med bøybar Albarran-hendel (3) og bajonettlås.
- Albarran-spaken (5) justeres ved å vri på justeringshjulene (4). Albarran-spaken brukes til å styre og lede et fleksibelt eller halvstivt instrument (tang, saks, monopolær HF-elektrode) som føres inn gjennom arbeidskanalen.
- Ytre operasjonshylse (7) med integrert Albarran-kappe.
- Ved bruk av et operasjonshylster erstattes obturatoren med et kompatibelt RUDOLF Medical endoskop.
- Når Albarran-kappen settes inn og tas ut gjennom den ytre operasjonsskappen, må Albarran-spaken være i hvileposisjon (6).
- Før alltid de fleksible eller halvstive instrumentene gjennom arbeidskanalen i hylsteret med lukkede kjever.



Hylser med høy gjennomstrømning

- Høystrømsfylser (1) med arbeidskanal og gummiheite (4), med to dreibare stoppekraner, bajonettlås for obturator (3) eller endoskop.
- Høytflytende hylse (2) med arbeidskanal og gummiheite (4), to diagonalt plasserte stoppekraner, bajonettlås for obturator (3) eller endoskop.
- Ved bruk av et høystrømsslire erstattes obturatoren med et kompatibelt RUDOLF Medical endoskop.



SYMBOLER

	Se bruksanvisningen.
	Batch-kode
	Artikkel nr.
	Antall per pakke
	Ikke-steril
	Forsiktig
	Produsent
	Dato for produksjon
	CE-merke i samsvar med forordning (EU) 2017/745 for medisinsk utstyr (MDR) med identifikasjonsnummeret til det meldte organet
	Smør bevegelige deler med silikonfri, biokompatibel hvit olje som er godkjent for medisinsk utstyr og dampsterilisering. Smør stoppekraner, gjenger og tetningsringer med vedlikeholdssmøremiddel.
	Medisinsk utstyr